

L'émotion comme objet de nativisation : Pour une didactisation des émotions

Vaitea JACQUIER - Université de Nantes
Jose AGUILAR - Sorbonne Nouvelle

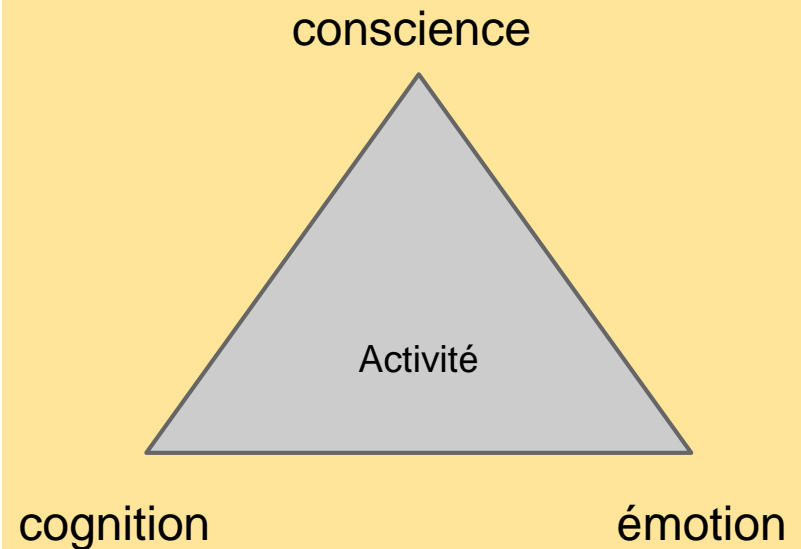
Emotion?

Construction sociale et
culturelle

Relève de la symbolique
sociale et de la
communication sociale

Soumis au processus de
nativisation

Action - cognition -
émotion



« Épisode émotionnel » : **situation/ressources personnelles**

- pertinence
- agrément intrinsèque
- implication
- potentiel de maîtrise
- signification normative

Apprentissage, médiation, émotion(s)

Apprentissage L2 => développement personnel :

- Remise en question propre image apprenant
- Se représenter et dire la réalité autrement (L/C2)

Apprentissage L2 durable :

- climat de **confiance**, lien + **soutien** parmi participants

(Dörnyei, 2007)

Enseignement comme pratique émotionnelle

Action enseignante :

- réponse **besoins émotionnels** enseignant
(Hargreaves, 1998)
- **sensibilisation** émotions enseignant => compréhension rôles
(Zembylas, 2003)
- **modèle émotionnel** (limité) communauté
(Dewaele, 2005 ; 2011)

Ethos de l'enseignant : (≈ sens pédagogique ?)

- Sens de **confiance** en soi (L2)
- **Respect** L2 approximative apprenants
(Williams et Burden, 1997)

Enseignement, médiation et émotion(s) : lien avec l'apprentissage

Savoir-être enseignant => prise de conscience

- aspects émotionnels apprenant
- propres émotions enseignant
- influence mutuelle (App \Leftrightarrow Ens.)
- résulte de **réflexion accompagnée** (formation)
- à l'oeuvre lorsque l'enseignant :
 - (i) traite information situation d'enseignement ;
 - (ii) se positionne par rapport à cet environnement ;
 - (iii) prend des décisions

Contextes, méthodes, questions

Apprentissage télé-collaboratif :

- Pourquoi s'intéresser aux émotions?
- Observations d'expressions émotionnelles pouvant gêner l'AL2
- Enregistrement des séances
- Rapports exolingues et TICE
- Echanges interculturels et interprétation nativisée des signes émotionnels

Apprentissage en présentiel

(*teacher-fronted*, dyssimétrie) :

- **MF** : LN (Fr), 34 ans expérience (fin 2008), formation LG (env. 10 nationalités)
- observations ethnographiques (classe) + ESD + EAC
- des **réactions émotionnelles** enseignant-apprenants (*classe*) => objet dialogue (*entretiens*) enseignant(s)-chercheur
- **émotion(s)** => regard enseignant(s) sur **propre pratique** => objet co-analyse
- Émotion = influence sur prise de décisions MF

Extrait 1 : émotion et gestion efficace (médiation enseignante)

MF : bon, {d'accord} je me revois ça conforte l'impression que j'avais, **ça me cassait le pieds** que vous me filmiez, vous ne {pouviez} pas imaginer, parce que, j'avais, quatre étudiants, parce que, ben, vous avez déjà enseigné ?, oui ?, vous avez été filmé, non, vous n'avez pas été filmé, c'est un **stress** d'être filmé, d'accord, donc, être filmée devant un groupe classe, ça c'est une chose, mais, devant quatre étudiants, pour moi, c'était pas vraiment une situation [...] eh, je savais pas quoi faire, j'avais quatre étudiants, vous qui étiez là, **une situation mais alors des plus stressantes**, et j'étais là en train d'essayer de meubler, et d'ailleurs **j'ai les épaules qui tombent**, j'avais pas envie d'être là, alors je meublais, voilà, voilà, là j'entends pas ce que je dis, mais, de toutes façons ça n'a aucun intérêt pour moi le début, après heureusement j'ai réussi à être mieux, après

Obs : vous voulez qu'on passe à une autre séquence, peut-être ?

MF : Oui, parce que ça, franchement, le début, **je trouvais ça nul ((glousse))**

[Extrait](#)

Extrait 2.1 : émotion et prise de décisions (médiation enseignante)

383 MF: est-ce que vous pouvez + JUSTE (0.3)
->MF regarde montre palme droite à
DM<-

384 répondre à ma question + ce ma[tin

385 AM: [((rit))

386 (0.3)

387 MF: JUSTE répondre + hein↑

388 DM: oui + juste répondre

389 AS: ((gloussent et [rient]))
->MF se penche en riant,
recule vers milieu salle<-

390 DM: [XXX {je vais répondre} +
->MF rit, bras droit sur abdomen,

main droite sur bouche<-

391 je {vais dire} [XXX

392 AS: [((gloussent, brouha[ha]))

393 DM: [XXX=

394 AS: =((gloussent))

395 {QN}: {c'est pas possible}

396 AS: ((brouha[ha]))

397 MF: [vous vous rasez [ce matin=
->MF index vers DM, secoue tête
négativement<-

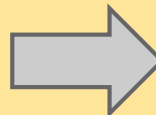
398 {AM}: [((glousse))

399 AS: =((brou[haha]))

400 DM: [{non + pas tout le temps}=

401 {AS}: =((brou[haha]))

402 DM: [{ah ben oui} XX#X# ((glousse))
->MF se tourne vers milieu salle, secouant
tête
négativement, geste main désintéret<-



Extrait 2.2: émotion et prise de décisions (médiation enseignante)

MF: ((**glousse**)) [...] {alors}, vous avez, eh, MR, qui se tourne vers WK, parce que, ça les faire **rire**, eh, DM, XXX, leur a, son attitude, oui, {#juste#} ((rit)), oui, #AUCUNE RÉPONSE CONCISE#, #IMPOSSIBLE# [...] c'est IMPOSSIBLE [...] je pense que je vais passer à autre chose, enfin, j'espère de moins, oui, ça suffit, on peut pas perdre plus de temps sur un étudiant, {BEN LUI ÇA L'A} FAIT **RIRE AUSSI** [...] ON A EU UN **FOU RIRE**? [...] d'accord, d'accord [...] ah, oui, d'accord, je vois, donc après j'ai eu un **fou rire**, et je sais plus ce que je disais non plus:?, et puis:, je, bon, ben ça c'est **un moment de, de détente** dans, dans la classe, ah oui, j'arrivais plus, je me souviens maintenant

[Extrait](#)

Extrait 3.1 : émotion et interprétation de la situation enseignante (médiation enseignante)

1 MF: uh-uh

->MF regarde vers la porte, des pas dans le couloir<-

2 (0.3)

3 IK: oui + [{MR}

->IK regarde vers la porte, les pas se rapprochent<-

4 MF: [oui + [OUI + oui MR:[: SUPER::=

->MF se tourne

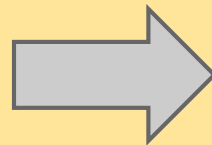
vers AS, sourit<-

5 {AF}: [XXX

6 {AF}: [XXX

7 MR: =bonjour

->MR entre dans la salle<-



Réponse(s) didactique(s) 2 : action enseignante comme action émotionnelle

- (i) sensibilisation (futurs) enseignants ;
- (ii) accompagner exploration ;
- (iii) espace pédagogique => dimension émotionnelle :
conscienciation

- voie épistémologique : contenus, techniques, principes ;
- voie discursive : groupes de parole, séminaires ;
- voie praxéologique : prise en main, observations, auto-confrontation
(Aguilar, à paraître)

a - Rapport exolingue et TICE: complexité émotionnelle

“C’est un peu gênant quand même.. J’sais pas, je comprends que ça puisse donner pas envie de le faire. Eux ils sont là, ils parlent bien et tout, ils nous parlent et **ils attendent une réponse comme ça mais nous on peut pas faire ça comme ça! On fait des fautes en plus alors que eux c’est leur langue maternelle ils en font pas... Après moi je veux bien, mais du coup ça fait du **stress en plus** de savoir ça qu’ils attendent des réponses comme ça **du tac au tac** alors que.. ou pas quoi, on est pas prêt, c’est trop tôt!”**
(Sophie, cours de polonais)

b - Interprétation émotionnelle et nativisation

“C’était bien cool de pouvoir parler à des natifs mais euh enfin pour nous c’est cool mais on dirait quand même que... enfin je veux dire **ils sont obligés eux de participer** à ça ou pas? Parce qu’on dirait un peu, après je sais pas si c’est que dans mon groupe, mais que ... ils étaient **pas très contents de nous parler**. Enfin... je veux dire, ils **souriaient pas vraiment** et puis ils **relancent pas les questions** quand on en pose.” (Erwann, cours de finnois)

Réponses didactiques (a)

- discussion de l'interprétation des attentes
- adaptation des contenus en fonction des ressources estimées
- outils didactiques de prise de conscience de la nature de ses ressources
- familiarisation aux TICE

Réponses didactiques (b)

- intégrer la dimension émotionnelle aux tâches de type interculturel
- sensibiliser au processus d'apparition des émotions et à la contextualisation des signes émotionnels
- faire attention aux biais: essentialisme culturel et/ou tendance à une normativisation à travers une éducation à un savoir-être émotionnel interculturel

Conclusions

« stratégie émotionnelle »

- anticipation
- acceptation (prise de conscience, sensibilisation [EAC ...])
- acceptation de l'incertitude
- apprenants -> dimension interculturelle : véritable sensibilisation/didactisation réponses émotionnelles

Références

- Aguilar, J. (à paraître). L'enseignement d'une langue comme pratique émotionnelle : caractérisation d'une performance, ébauche d'une compétence. *Lidil* 48.
- Arnold-Morgan, J., & Fonseca-Mora, M. C. (2007). Affect in teacher talk. En B. Tomlinson (Ed.), *Language acquisition and development: studies of learners of first and other languages* (pp. 107-121). Londres: Continuum.
- Damasio, A. R. (2006). *L'erreur de Descartes: La raison des émotions*. Odile Jacob.
- Delignières (1993)
- Dewaele, J.-M. (2011). Reflections on the Emotional and Psychological Aspects of Foreign Language Learning and Use. *Anglistik: International Journal of English Studies*, 22(1), 23-42.
- Dewaele, J.-M. (2005). Investigating the Psychological and Emotional Dimensions in Instructed Language Learning: Obstacles and Possibilities. *The Modern Language Journal*, 89(3), 367-380.
- Duplâa (2007)
- Hargreaves, A. (1998). The emotional practice of teaching. *Teaching and Teacher Education*, 14(8), 835-854.
- Le Breton (2004)
- Muller et al (2005)
- Peräkylä, A., & Sorjonen, M.-L. (2012). *Emotion in Interaction*. Oxford University Press, USA.
- Piolat, A. & Bannour, R. (eds.), 2008
- Williams, M. & Burden, R. L. (1997). *Psychology for Language Teachers: A social constructivist approach*. Cambridge: CUP.
- Zembylas, M. (2003). Emotions and Teacher Identity: A poststructural perspective. *Teachers and Teaching*, 9(3), 213-238.